

\* \* \* \* \*

**Владимир Солоухин**

Давным-давно известно людям,  
Что при разрыве двух людей  
Сильнее тот, кто меньше любит,  
Кто больше любит, тот слабей.

Но я могу сказать иначе,  
Пройдя сквозь ужас этих дней:  
Кто больше любит, тот богаче,  
Кто меньше любит, тот бедней.

Средь ночи злой, средь ночи длинной  
Вдруг возникает крик в крови:  
О, Боже, смилуйся над милой,  
Пошли ей капельку любви!

\* \* \* \* \*

**ולדימיר סולואוהין**

מזמן ידוע כי בעצם  
(ואין עם זה מה לעשות) -  
חלש הוא שאוהב לנצח,  
חזק הוא שאוהב פחות.

אבל אגיד לכם ביושר,  
כמי שתי הזנועה עבר:  
אוהב יותר יחיה בעושר,  
אוהב פחות עני נותר.

וליל סופה ארוך מגביה  
תי קול הנשמה לאל פתאום:  
רחם על זאת שאהבתיה,  
תיתן לה טיפ-טיפה של חום!